

Cantata BWV 150

Nach dir, Herr, verlanget mich

De toi, Seigneur, je me languis

Événement : indéterminé

Première exécution : 1704-1707

Texte : Psaume 25 : 1-2 (Mvt. 2) ; Psaume 25 : 5 (Mvt. 4) ; Psaume 25 : 15 (Mvt. 6) ; Anonyme (Mvts. 3, 5, 7)

1

Sinfonia

Fagotto, Violino I/II, Continuo

2

Chœur [S, A, T, B]

Fagotto, Violino I/II, Continuo

Nach dir, Herr, verlanget mich.

De toi, Seigneur, je me languis.

Mein Gott, ich hoffe auf dich.

Mon Dieu, j'espère en toi.

Laß mich nicht zuschanden werden,

Ne me laisse pas couvert de honte,

dass sich meine Feinde nicht freuen über mich.

que mes ennemis ne se gaussent pas de moi.

3

Air [Soprano]

Violino I/II all' unisono, Continuo

Doch bin und bleibe ich vergnügt,

Mais je suis et reste content,

Ogleich hier zeitlich toben

Bien qu'en ce moment ici puissent faire rage

Kreuz, Sturm und andre Proben,

La croix, la tempête et autres épreuves,

Tod, Höll und was sich fügt.

La mort, l'enfer, et ce qui est à eux.

Ob Unfall schlägt den treuen Knecht,

Même si le malheur frappe le fidèle serviteur,

Recht ist und bleibet ewig Recht.

Juste il est et reste éternellement juste.

4

Chœur [S, A, T, B]

Fagotto, Violino I/II, Continuo

Leite mich in deiner Wahrheit und lehre mich;

Dirige-moi dans ta vérité, enseigne-moi ;

denn du bist der Gott, der mir hilft,

car tu es le Dieu, qui m'aide,

täglich harre ich dein.

tous les jours, je t'attends.

5

Air (Terzetto) [A, T, B]

Fagotto, Continuo

Zedern müssen von den Winden

Les cèdres doivent devant le vent

Oft viel Ungemach empfinden,

Souvent ils ressentent beaucoup de maux,

Oftmals werden sie verkehrt.

Souvent ils sont renversés.

Rat und Tat auf Gott gestellt,

Place tes paroles et tes actes devant Dieu,

Achtet nicht, was widerbellet,

Ne fais pas attention à ceux qui crient contre toi

Denn sein Wort ganz anders lehrt.

Car sa parole apprend tout autrement.

6

Chœur [S, A, T, B]

Fagotto, Violino I/II, Continuo

Meine Augen sehen stets zu dem Herrn;

Mes yeux sont fixés sur le Seigneur ;

denn er wird meinen Fuß aus dem Netze ziehen.

car il tire mes pieds du filet.

7

Chœur [S, A, T, B]

Fagotto, Violino I/II, Continuo

Meine Tage in dem Leide

Mes jours passent dans le chagrin

Endet Gott dennoch zur Freude;

Dieu finit néanmoins dans la joie ;

Christen auf den Dornenwegen

Les chrétiens sur les chemins épineux

Führen Himmels Kraft und Segen.

Sont menés par la force et la bénédiction du ciel.

Bleibet Gott mein treuer Schutz,
Si Dieu reste ma protection fidèle,
Achte ich nicht Menschentrutz,
Je ne me soucie pas de la malveillance des hommes,
Christus, der uns steht zur Seiten,
Christ, toi qui te tiens à nos côtés,
Hilft mir täglich sieghaft streiten.
Aide-moi chaque jour à lutter jusqu'à la victoire.

Citations bibliques en vert, Choral en violet